

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 25 JUIN 1924.

Projet de loi sur les services publics et réguliers d'autobus (1).	Wetsontwerp op de openbare en regelmatige autobusdiensten (1).
--	--

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT.

ARTICLE PREMIER.

Sont compris sous la dénomination de services publics et réguliers d'autobus, pour l'application de la présente loi, les services publics et réguliers organisés sur routes pour le transport de personnes par véhicules automobiles ou à traction mécanique, ne circulant pas sur rails.

Ces services sont considérés comme publics si des places sont louées à quiconque se présente pour les occuper, quel que soit le lieu où s'effectue la réunion de ces personnes, que le paiement du prix de transport se fasse suivant un tarif fixe ou qu'il puisse

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT.

EERSTE ARTIKEL.

Voor het toepassen van deze wet worden verstaan onder de benaming « openbare en regelmatige autobusdiensten », de openbare en regelmatige diensten langs de wegen voor het vervoer van personen door middel van automobielen of voertuigen met mechanische trekkracht, welke niet op spoor voortbewegen.

Deze diensten worden als openbaar beschouwd indien plaatsen worden verhuurd aan wien zich aanbiedt om ze te bezetten, welke ook de plaats weze waar de vergadering van deze personen geschiedt, 't zij dat de betaling van den vervoerprijs volgens een

(1) Voir :

Documents du Sénat :

Projet de loi, n° 8.

Rapports, n° 126 et 157.

Annales du Sénat :

Séances des 1^{er} mai, 18 et 24 juin 1924.

(1) Zie :

Gedrukte stukken aan den Senaat :

Wetsontwerp, n° 8.

Verslagen, n° 126 en 157.

Haandelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 1 Mei 18 en 24 Juni 1924.

donner lieu à un arrangement de gré à gré.

Le service est considéré comme régulier, s'il est effectué à des époques et entre des endroits désignés d'avance, même si les départs sont reportés à moins d'une heure avant ou après le moment annoncé, soit que le départ ait lieu une ou plusieurs fois par jour ou qu'il existe entre chaque départ un intervalle de un à huit jours.

Ne sont pas considérés comme réguliers les transports organisés pour suppléer à la suspension provisoire ou accidentelle de services publics de transport; ils ne peuvent continuer au delà de la durée de cette suspension.

ART. 2.

Il est défendu d'établir un service public et régulier d'autobus sans autorisation délivrée conformément à la présente loi, sauf dispense accordée par le Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics.

Cette dispense n'est valable que pour une durée de trois mois au maximum.

Les services publics et réguliers d'autobus sont autorisés, quelle que soit la nature de la voirie parcourue :

a) Par les conseils communaux, lorsqu'ils ne doivent pas dépasser le territoire de la commune ou de deux communes contigues ;

b) Par les députations permanentes des conseils provinciaux, lorsqu'ils doivent emprunter le territoire d'un plus grand nombre de communes dans la même province ou à défaut d'accord des conseils communaux intéressés ;

c) Par le Roi, lorsqu'ils s'étendent

à un vaste territoire, à un vaste tarif, 't zij bij middel van eene overeenkomst in der minne geregeld wordt.

De dienst wordt als regelmatig beschouwd, wanneer hij ingericht wordt op tijdstippen en tusschen plaatsen vooraf bepaald, zelfs indien het vertrek min dan één uur vroeger of later gebeurt dan het daartoe aangekondigde uur, 't zij dat er één of meer afreizen per dag, 't zij dat er tusschen elke reis tijdruimten van één tot acht dagen bestaan.

Het vervoer ingericht om in het tijdelijk of toevallig ophouden van openbare vervoerdiensten te verhelpen wordt niet als regelmatig beschouwd; het mag niet langer duren dan deze schorsing.

ART. 2.

Het is verboden een openbaren en regelmatig autobusdienst in te richten zonder toelating volgens huidige wet vergund, ten ware vrijstelling daartoe door den Minister van Landbouw en Openbare Werken werd gegeven.

Deze vrijstelling is slechts voor drie maand, ten hoogst geldig.

De openbare en regelmatige autobusdiensten, welke ook de aard zij der doorloopen wegen, worden toegelaten :

a) Door de gemeentebesturen wanneer zij het grondgebied van eene gemeente of van twee aaneenpalende gemeenten niet verlaten ;

b) Door de bestendige deputatiën der provincieraden, wanneer zij het grondgebied ontleenen van een grooter getal gemeenten in dezelfde provincie, of, bij gebreke van overeenkomst tusschen de belanghebbende gemeenteraden ;

c) Door den Koning wanneer zij zich

sur le territoire de plus d'une province. | uitstrekken op het grondgebied van
meer dan ééne provincie.

ART. 3.

Les autorisations accordées par les conseils communaux sont soumises à l'avis de la députation permanente du conseil provincial et à l'approbation du Roi.

Aucune autorisation n'est accordée par les députations permanentes des conseils provinciaux, sans que les communes intéressées aient été entendues. Elle doit recevoir l'approbation du Roi.

Aucune autorisation n'est accordée par le Roi sans que les communes et les provinces intéressées aient été entendues.

Les autorisations accordées par les conseils communaux ou par les députations permanentes sont valables de plein droit si, dans le délai de six mois après la réception au Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics, de la copie de la délibération du pouvoir autorisant, il n'est intervenu de décision contraire ou au moins un arrêté motivé par lequel le Roi fixera le nouveau délai qui lui est nécessaire pour se prononcer.

Un recours auprès de la députation permanente ou auprès du Roi, suivant le cas, est ouvert au requérant contre la décision du conseil communal ou de la députation permanente, refusant l'autorisation d'établir un service public et régulier d'autobus. Pour être valable, ce recours devra être exercé dans les dix jours de la notification de la décision à l'intéressé. En cas de recours, la députation permanente ou le Roi seront

ART. 3.

De toelatingen, door de gemeenteraden vergund, zijn onderworpen aan het advies der bestendige deputatie van den provincieraad en aan de goedkeuring des Konings.

Geen toelating wordt door de bestendige deputatiën der provincieraden toegestaan zonder de belanghebbende gemeenten gehoord te hebben. Zij moet de goedkeuring des Konings bekomen.

Geene toelating wordt door den Koning toegestaan zonder de belanghebbende gemeenten en provinciën gehoord te hebben.

De machtiging verleend door de Gemeenteraden of door de Bestendige Deputatiën zijn van rechtswege geldig zoo, binnen zes maanden na het ontvangen door het Ministerie van Landbouw en Openbare Werken van het afschrift der beslissing, geen strijdige beslissing is gevallen of ten minste geen heredeneerd besluit wordt genomen waarbij de Koning den nieuwen termijn bepaalt dien zij behoeft om uitspraak te doen.

De aanvrager kan in beroep gaan bij de Bestendige Deputatie of bij den Koning, volgens de omstandigheid, in geval de Gemeenteraad of de Bestendige Deputatie de toelating tot het inrichten van een openbaren en regelmatig autobusdienst weigert. Dit beroep moet, om geldig te zijn, ingediend worden binnen tien dagen na de kennisgave van de beslissing aan den belanghebbende.

subrogés au conseil communal ou à la députation permanente pour déterminer les conditions de l'autorisation.

ART. 4.

Toute autorisation sera précédée d'une enquête sur l'utilité de l'entreprise, l'itinéraire et le taux des tarifs. Elle ne peut être accordée que pour une durée de vingt années au plus.

ART. 5.

Les actes d'autorisation réservent aux autorités compétentes le droit de retirer l'autorisation avant l'expiration de celle-ci et les conditions de ce retrait.

Ils stipulent les obligations que le Roi juge utile d'imposer aux ayants droit, dans l'intérêt des services publics.

Ils ne peuvent empêcher l'octroi d'autorisations de services concurrents. Toute stipulation contraire serait nulle.

ART. 6.

Les règlements de police relatifs à l'exploitation des services publics et réguliers de transport en commun par terre, sont arrêtés par l'autorité dont émane l'autorisation.

Ils doivent, dans tous les cas, être approuvés par le Roi.

Les infractions à ces règlements seront punies d'un emprisonnement d'un jour à huit jours et d'une amende de 5 francs à 200 francs ou d'une de ces peines seulement.

L'exploitation sans autorisation de

In geval van beroep treden de Bestendige Deputatie of de Koning op in de plaats van Gemeenteraad of Bestendige Deputatie om de voorwaarden der toelating te bepalen.

ART. 4.

Alle toelating zal voorafgegaan worden van een onderzoek over het nut der onderneming, den doortocht en het beloop der tarieven. Zij mag slechts ten hoogste voor twintig jaar gegeven worden.

ART. 5.

De toelatingsakten behouden aan de bevoegde overheden het recht de toelatingen vóór hun voleindiging in te trekken, alsook de voorwaarden van dezen maatregel vast te stellen.

Zij bepalen de verplichtingen welke de Koning noodig oordeelt aan de rechthebbenden op te leggen in het belang der openbare diensten.

Zij mogen het toekennen van toelating voor mededingende diensten niet beletten. Alle tegenstrijdige bepaling zou nietig zijn.

ART. 6.

De politiereglementen aangaande de exploitatie van openbare en regelmatige gemeenschappelijke vervoerdiensten te lande, worden vastgesteld door de overheid die de toelating vergunde.

Zij moeten, in ieder geval, door den Koning goedgekeurd worden.

De overtredingen dezer reglementen worden gestraft met eene gevangenzitting van één dag tot acht dagen en eene geldboete van 5 frank tot 200 frank, of enkel met een dezer straffen.

Het exploiteeren, zonder machtiging,

services publics et réguliers de transport en commun par terre, est punie des mêmes peines sans préjudice aux dommages-intérêts s'il y a lieu.

Le premier alinéa de l'article 43 du Code pénal n'est pas applicable aux infractions prévues par le présent article.

Les juges de paix connaîtront de ces infractions.

ART. 7.

Toute cession d'exploitation, même sous forme de bail, fusion ou autrement, doit être approuvée par l'autorité dont émane l'autorisation.

Elle doit recevoir l'approbation du Roi et ce après avis de la députation permanente du conseil provincial s'il s'agit d'une autorisation accordée par l'autorité communale.

ART. 8.

Au cas d'infraction grave aux clauses et conditions de l'acte d'autorisation, la révocation pourra en être prononcée par arrêté royal.

ART. 9.

Des fonctionnaires et agents désignés par le Roi surveillent l'exécution de la présente loi. Ils constatent les infractions dont il s'agit à l'article 6. Les procès-verbaux qu'ils dressent font foi jusqu'à preuve contraire.

Une copie de ces procès-verbaux est adressée aux contrevenants dans les quarante-huit heures de la constatation des infractions.

van openbare en regelmatige gemeenschappelijke vervoerdiensten te lande, wordt gestraft met dezelfde straffen, onverminderd de schadeloosstelling indien er aanleiding toe bestaat.

De eerste alinea van artikel 43 van het Strafwetboek is niet toepasselijk op de overtredingen voorzien bij dit artikel.

De vrederechters zijn bevoegd om daarover uitspraak te doen.

ART. 7.

Alle afstand van exploitatie, zelfs onder vorm van pacht, samensmelting of anderszins, moet goedgekeurd worden door de overheid die de toelating gaf.

Hij moet de goedkeuring des Konings bekomen en zulks na advies van de bestendige deputatie van den provincieraad wanneer het eene toelating betreft die door de gemeenteverheid werd verleend.

ART. 8.

In geval van zware overtreding der bepalingen en voorwaarden der toelatingsakte, zal de herroeping door Koninklijk besluit kunnen uitgesproken worden.

ART. 9.

Ambtenaars en agenten door den Koning aangewezen, bewaken de uitvoering dezer wet. Zij stellen de bij artikel 6 vermelde overtredingen vast. De door hen opgemaakte processen-verbaal zijn rechtsgeldig tot er bewijs van het tegenovergestelde geleverd wordt.

Een afschrift van die processen-verbaal wordt binnen de acht en veertig uren na het vaststellen der overtredingen, naar de overtreders gezonden.

ART. 10.

Les dispositions de la présente loi ne sont pas applicables aux services de malle-poste, ressortissant au Département des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.

ART. 11.

L'octroi de l'autorisation de services publics et réguliers d'autobus pourra être assujéti à une adjudication publique préalable, sous réserve de l'approbation du Roi.

ART. 12.

Le Roi peut faire assermenter des agents et des ayants droit et leur conférer les fonctions et la compétence d'agents de la police judiciaire suivant les règles tracées au titre II de la loi du 25 juillet 1891 sur la police des chemins de fer.

ART. 13.

La loi du 14 juillet 1893, autorisant les services publics et réguliers de transport en commun par terre, est abrogée.

Toutefois, les autorisations régulièrement délivrées jusqu'à la mise en vigueur de la présente loi restent valables.

Disposition transitoire.

ART. 14.

Les services non autorisés d'autobus fonctionnant à la date du 1^{er} janvier 1924, pourront continuer à titre provisoire jusqu'à décision au sujet de leur

ART. 10.

De schikkingen dezer wet zij niet van toepassing op den dienst der postwagens, ahangend van het Departement van Spoorwegen, Zeewezen, Posten en Telegrafen.

ART. 11.

Het verleenen van machtiging voor openbare en regelmatige autobusdiensten kan onderworpen worden aan eene voorafgaandelijke openbare aanbesteding, behoudens goedkeuring door den Koning.

ART. 12.

De Koning mag agenten en recht-hebbenden doen beëedigen, hun de bediening en de bevoegdheid van agenten der rechterlijke politie verleenen overeenkomstig de regels van titel II der wet van 25 Juli 1891 op de politie der spoorwegen.

ART. 13.

De wet van 14 Juli 1893, toelatende de openbare en regelmatige gemeenschappelijke vervoerdiensten te lande, wordt afgeschaft.

De toelatingen welke regelmatig vóór het in gebruik stellen dezer wet afgeleverd werden, zullen echter van kracht blijven.

Overgangsbepaling.

ART. 14.

De autobusdiensten die op 1 Januari 1924 zonder toelating werken, kunnen voorloopig voortwerken tot eene beslissing is gevallen omtrent hunne aan-

demande d'autorisation qui devra être | vraag om machtiging, die moet inge-
introduite dans le délai d'un mois à | diend worden binnen één maand na de
dater de la promulgation de la présente | uitvaardiging dezer wet.
loi.

Bruxelles, le 24 juin 1924.

Brussel, den 24^e Juni 1924.

Le Président du Sénat,

De Voorzitter van den Senaat,

C^o T' KINT DE ROODENBEKE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

Jos. VAN ROOSBROECK,

A. LIGY.